

DECLARACIÓN DEL TESTIGO PROTEGIDO S-2004-K-49

Fecha de la declaración : 21-03-2007

Orden en la sesión : 09

- o *En cursiva azul, las preguntas del Ministerio Fiscal y los abogados.*
- o En normal negro, las respuestas.
- o Los comentarios del juez, comienzan por **GB**
- o **En rojo**, lo que no se entiende bien y es de libre transcripción.
- o **NOTA del Transcriptor (n.t.)**

Nomenclatura de las partes que intervienen en el interrogatorio:

<i>MF SÁNCHEZ</i>	Ministerio Fiscal-Carlos Bautista Samaniego
<i>AVT</i>	Acusación Popular AVT
<i>A PEDRAZA</i>	Acusación Particular Ángeles Pedraza Portero y otros
<i>P MANJÓN</i>	Acusación Particular Pilar Manjón y otros
<i>D ZOUGAM</i>	Defensa de Jamal Zougam y Basel Ghalyoun
<i>D ZOUHIER</i>	Defensa de Rafa Zouhier
GB	Presidente del Tribunal – Gómez Bermúdez
T	Testigo

Toma de Juramento al testigo.

00:00:00

GB: Buenos días.

T: Hola buenos días

GB: ¿Jura usted o promete decir verdad?

Testigo: Sí.

GB: Si faltara a la verdad puede incurrir en un delito de falso testimonio castigado con pena de prisión, multa y accesoria de inhabilitación. ¿Hay algo que pueda dificultarle o impedirle decir la verdad hoy?

T: No

GB: Conteste por favor a las preguntas del Ministerio Fiscal, en primer lugar.

Ministerio Fiscal – Carlos Bautista Samaniego.

00:00:33

MF BAUTISTA: Con la venia de la Sala, señor testigo, allá por marzo de 2004 ¿en qué trabajaba usted? ¿Qué ocupación tenía?

T: Un comercio de venta de telefonía móvil.

MF BAUTISTA: ¿Cómo se llamaba ese comercio?

T: Shindu Enterprise.

MF BAUTISTA: Dígame ¿el día 4 de febrero del año 2004 recibió usted un lote de 30 packs Amena?

T: Sí.

MF BAUTISTA: ¿Quién se lo suministró?

T: Sí, sí, Uritel 2000.

MF BAUTISTA: Interesa se le exhiba del tomo 8, folios 1828 y 29 a ver si lo reconoce, como correspondientes a ese pack.

T: Sí.

GB: Roberto, por favor, aunque lo tiene en pantalla se le va a dar el original.

T: Sí, es factura.

MF BAUTISTA: ¿Reconoce usted?

T: Sí.

MF BAUTISTA: Dígame ¿a usted le viene el pack completo?

T: Sí, sí.

MF BAUTISTA: ¿Usted separa las tarjetas del teléfono?

T: Sí, separamos.

MF BAUTISTA: Con las tarjetas, ¿esas tarjetas se las vende usted a un locutorio que se llama Siglo Nuevo o Nuevo Siglo?

T: Sí, es cierto.

MF BAUTISTA: ¿Le vende esas treinta tarjetas o le vende eh... más tarjetas?

T: Más tarjetas.

MF BAUTISTA: ¿Le vende 70 tarjetas junto a esas 30?

T: Sí, sí.

00:02:13

MF BAUTISTA: ¿Esas 70 tarjetas eran de esta misma empresa o eran de otra empresa?

T: No, de otra empresa.

MF BAUTISTA: ¿Cómo se llama esa empresa?

T: Interdist.

MF BAUTISTA: Dígame ¿usted conocía a las personas que trabajaban en este locutorio Siglo Nuevo?

T: Durante este tiempo que llevábamos trabajando juntos, sí.

MF BAUTISTA: Sí, no me refiero que usted fuera amigo suyo sino que si les conocía.

T: No, no nunca.

MF BAUTISTA: Y dígame ¿sabe usted cómo se llamaban estas personas?

T: Sí.

MF BAUTISTA: ¿Me lo puede usted decir por favor?

T: Mohamed Chaoui, Mohamed Bakkali y el otro que trabajaba también eh... Jamal Zougam.

MF BAUTISTA: ¿Jamal qué...?

T: Jamal Zougam.

MF BAUTISTA: Interesa se le exhiba el folio 1356, donde hay un reconocimiento suyo, el tomo 6 señorita.

GB: Compruebe si la fotografía del tomo es en color y si es en color sírvase esa. Entréguesela al testigo, Roberto por favor. Diga los números por favor de las personas que reconozca.

T: 3, 2 y 6.

GB: Al micrófono por favor.

T: 2, 3 y 6.

GB: Gracias.

MF BAUTISTA: No hay más preguntas, señorita.

Presidente del Tribunal-Javier Gómez Bermúdez.

00:03:56

GB: Déle otra vez el tomo por favor. Por favor Roberto ponga en pantalla las fotografías. Cuando usted dice seis ¿a quién se lo está atribuyendo a la fotografía de la derecha o de la izquierda?

T: Eh...

GB: ¿La que tiene el sello en el centro mas grande o la que tiene el sello a la derecha y abajo?

T: El centro, el cuatro, sí.

GB: Levántese por favor y dígame perdón, mire a la pantalla y dígame ¿si es ésta, ésta o ésta? ¿Esta que yo estoy moviendo?

T: Esta.

GB: ¿Esta es la que usted dice?

T: Sí, está abajo mi firma, sí.

GB: Es la cuatro no la seis.

T: Sí, la cuatro.

GB: Gracias. Gracias. ¿Alguna pregunta más el Ministerio Fiscal? Ya había acabado ¿verdad? gracias. Las acusaciones.

Acusación Popular Asociación Víctimas del Terrorismo y Acusación Particular Ángeles Pedraza Portero y otros.

00:05:00

AVT: Sí con la venia de la excelentísima sala, por la acusación popular y por Ángeles Pedraza. Vamos a ver Vds. nos han dicho que compraron esas 30 tarjetas a Uritel 2000, si, ¿siempre era así o se lo compraban a algún distribuidor mayorista?

T: No comprábamos ellos.

AVT: ¿Anotaban Vds. las ventas y las compras de en algún libro de contabilidad?

T: Si, si tengo apuntado, si.

AVT: ¿Y cómo eran esos libros? ¿Eran hojas sueltas, eran un libro de diario? ¿cómo eran los libros donde anotaban esas compras y esas ventas?

T: Factura pagada y en contabilidad también.

AVT: ¿Dónde guardaban ustedes esos libros?

T: ¿Perdón?

AVT: ¿Dónde los guardaban los libros?

T: Pues en gestoría.

AVT: En su gestoría, el día 12 de marzo ¿fueron a su tienda la policía?

T: Sí.

AVT: ¿Y el día 13?

T: También, sí.

AVT: ¿Cuándo les llevaron a interrogar a Canillas?

T: Día 13.

AVT: ¿A qué hora? ¿Se acuerda?

T: Pues eh... si no me equivoco pues por la tarde puede ser.

AVT: ¿No se acuerda exactamente, de qué hora a qué hora estuvieron en Canillas?

T: Es que eh... en primer visita pasaron a preguntar y esto pero luego por la tarde me parece que sobre las seis, seis y media o siete y media prestamos declaración.

AVT: ¿Por qué le dio usted a la policía la información el día 13 que no le dio el día 12 cuando estuvieron en su tienda?

T: Día 12, eh... llegaron simplemente preguntaron que queremos saber una cosa de esta creímos que, que hay algún problema con esta tarjeta porque a... me pidieron a... factura y

00:07:05

yo enseñé a estos dos señores que eh... van a... vestidos de paisanos eh... y les sacaron fotocopia y llevaron nada más estos.

AVT: ¿Ha trabajado alguna vez usted para la policía?

T: Nunca.

AVT: Nunca. No hay más preguntas, señorita

GB: Gracias. Alguna otra acusación.

Acusación Particular Pilar Manjón Gutiérrez y otros.

00:07:23

P MANJON: Con la venía señor, en nombre de la acusación cuatro de Pilar Manjón y otros ¿llevó usted personalmente a la calle Tribulete, las 100 tarjetas?

T: Sí.

P MANJON: ¿Se acuerda usted de la fecha?

T: Pues fecha, sí, yo creo que sí, eh... entre 20 o última semana o... más o menos de febrero.

P MANJON: ¿De febrero? del mes de febrero.

T: Sí.

P MANJON: ¿Y las llevó usted personalmente y las entregó?

T: Sí.

P MANJON: usted incluso mencionó en su declaración el número de teléfono de la tienda de la calle Tribulete que conocía usted porque tenía...

T: Sí, porque parece que teníamos número básico de tienda.

P MANJON: Y una última cuestión que también menciona usted escuchó que entre ellos se llamaban hermanos, la palabra hermanos. ¿Su trato entre estas personas era hermanos?

T: Pues fue lo que enteramos que eran dos hermanos y uno socio.

P MANJON: Gracias. No hay más preguntas señoría.

GB: Gracias, ¿alguna otra acusación? Las defensas.

Defensa de Jamal Zougam y Basel Ghalyoun.

00:08:30

D ZOUGAM: Con la venia de la sala. La defensa de Jamal Zougam y Basel Ghalyoun. Aquella operación de la venta de las 100 tarjetas ¿finalmente no fueron 200 no compraron 200 tarjetas en aquella ocasión?

T: Perdón ¿puede repetir por favor?

D ZOUGAM: ¿Que si cuando vendió aquellas 100 tarjetas que si ese mismo día no le compraron otras 100 tarjetas las mismas personas?

T: No, no nadie.

D ZOUGAM: ¿No fueron 200 tarjetas las que les compraron?

T: No, no esos ya.

D ZOUGAM: ¿Recuerda usted quién era la persona que realizaba las compras?

T: Sí eh... Mohamed y otro Mohamed.

D ZOUGAM: Señoría rogaría se le exhibiera el folio 1363 el folio en color para que indicara el Mohamed.

GB: ¿Alguno de esos? Roberto, acerque la pantalla por favor. ¿Quién le compraban las tarjetas de estos?

T: Número 3 y 6.

GB: ¿Quién llama usted 6?

T: Perdón, cuatro quiero decir.

GB: 3 y 4. Gracias, sala.

D ZOUGAM: Cuando le, gracias, cuando le declara usted ante la policía ¿por qué le preguntan, por un determinado número de teléfono o por una partida de número de teléfono?

T: Bueno tarjeta de... partida tarjetas que...

D ZOUGAM: ¿Le preguntan por una partida de tarjetas?

T: Que si según el número que tenían apuntado pues porque entre estos pues que eh... había un número que correspondía a mi establecimiento.

D ZOUGAM: El día, el día 12 cuando se presentan allí aquellas personas ¿de qué hicieron una fotocopia?

T: De mi proveedor Uritel 2000.

D ZOUGAM: De su proveedor Uritel 2000. ¿Se identificaron ante usted cómo policías?

T: ¿Cómo?

00:11:00

D ZOUGAM: ¿Se identificaron ante usted cómo policías?

T: Sí, sí, sí enseñaron a... identificación con placa correspondiente de policía.

D ZOUGAM: Cuando usted vende al negocio de Jamal Zougam, Mohamed Chaoui y Mohamed el Bakkali, esas 100 tarjetas, ¿van distinguidas de alguna manera unas 70 por un lado y 30 por otro o van o digamos usted coge las tarjetas que tenga a su disposición en su negocio, si le piden 100 usted entrega 100?

T; No. Cogemos las 100 y las entregamos.

D ZOUGAM: Es decir, sin ningún, sin ningún, digamos principio de decidir que las tarjetas vengan de un determinado proveedor, sino que cogen 100 tarjetas, digamos de su despensa, y las venden sin ningún tipo de de criterio inicial ¿no?

T: No lo que este momento tenía disponibles que tenía 70 de un proveedor y 30 de otro.

D ZOUGAM: Y le entregan esas 100 ¿no?

T: Sí.

D ZOUGAM: No hay mas preguntas, señorita.

GB: Gracias ¿alguna otra defensa?

Defensa de Rafa Zouhier.

00:12:13

D ZOUHIER: Sí con la venia, la defensa de Rafá Zouhier. No se si es repetitiva, lo advierto y si es así, ruego que me lo digan, ¿cómo usted libera los teléfonos por favor? ¿Los libera usted en su tienda o los lleva a algún sitio a liberar?

T: No yo no libero.

D ZOUHIER: ¿Dónde los llevaron a liberar los teléfonos?

GB: Pero ¿qué teléfonos señor letrado? Este señor lo que ha vendido son tarjetas.

D ZOUHIER: Sí pero hay una partida de teléfonos que recibe Uritel.

GB: Sí, ya, ya, pero eso es una partida de teléfonos de Uritel.

D ZOUHIER: De acuerdo, disculpe.

GB: Bueno, pregúntele si él ha liberado pero no.

D ZOUHIER: Si, si él los había liberado.

T: No, no

D ZOUHIER: Gracias.

GB: Alguna otra defensa. Gracias. Ya se puede marchar.